

EN

Operating manual

All DT additional modules can be combined with one another. The temperature curve in the cooler is sent to a computer or a mobile phone via Bluetooth and displayed with the DT-20 additional module (ref. no. 9103540132). As an option, the data can be saved on a server.

Please find additional information on the website <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

DE

Bedienungsanleitung

Alle DT-Zusatzmodule können miteinander kombiniert werden. Mit dem Zusatzmodul DT-20 (Art.-Nr. 9103540132) wird der Temperaturverlauf in der Kühlbox per Bluetooth an einen Computer oder ein Mobiltelefon gesendet und dargestellt. Optional können die Daten auf einem Server gespeichert werden.

Bitte entnehmen Sie weitere Informationen der Webseite <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

FR

Notice d’utilisation

Tous les modules supplémentaires DT peuvent être combinés entre eux. Le module supplémentaire DT-20 (n° de produit 9103540132) permet d’envoyer la courbe des températures de la glacière par Bluetooth à un ordinateur ou un téléphone portable et de la représenter. En option, il est possible d’enregistrer les données sur un serveur.

Pour de plus amples informations, consultez le site Internet <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

ES

Instrucciones de uso

Todos los módulos adicionales DT se pueden combinar entre ellos. Con el módulo adicional DT-20 (n.º de art. 9103540132) se envía la curva de temperatura de la nevera vía bluetooth a un ordenador o teléfono móvil y se visualiza allí. De forma adicional, los datos se pueden guardar en un servidor.

Para más información, consulte la página web <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

PT

Manual de instruções

Todos os módulos DT complementares podem ser combinados entre si. Com o módulo complementar DT-20 (n.º art. 9103540132) a evolução da temperatura no interior da geleira é enviado por Bluetooth para computador ou telemóvel. Opcionalmente é possível guardar os dados em servidor.

Para mais informação, consulte a página Internet <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

IT

Istruzioni per l’uso

Tutti i moduli aggiuntivi DT possono essere combinati gli uni con gli altri. Con il modulo aggiuntivo DT-20 (N. art. 9103540132) l'andamento della temperatura nel frigorifero portatile viene inviato e mostrato via bluetooth in un computer o telefono cellulare. I dati possono anche essere salvati su un server.

Per ulteriori informazioni visitate il sito [ttp://log.hcp-technology.com/waeco/](http://log.hcp-technology.com/waeco/).

NL

Gebruiksaanwijzing

Alle DT-extra modules kunnen met elkaar worden gecombineerd. Met de extra module DT-20 (artikelnr. 9103540132) wordt het temperatuurverloop in de koelbox per Bluetooth aan een computer of mobiele telefoon verzonden en weergegeven. Optioneel kunnen de gegevens op een server worden opgeslagen.

Meer informatie op de website <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

DA

Betjeningsvejledning

Alle DT-ekstramoduler kan kombineres med hinanden. Med ekstramodulet DT-20 (art.nr. 9103540132) sendes temperaturforløbet i køleboksen via Bluetooth til en computer eller en mobiltelefon og vises dér. Som option kan data-ene gemmes på en server.

Yderligere informationer findes på hjemmesiden <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

SV

Bruksanvisning

Alla DT-tillvalsmoduler kan kombineras med varandra. Med tillvalsmodulen DT-20 (art.nr 9103540132) skickas data för temperatursvängningar i kylboxen via Bluetooth till en dator eller mobiltelefon. Data kan alternativt även sparas på en server.

Mer information finns på hemsidan <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

NO

Bruksanvisning

Alle DT-tilleggsmoduler kan kombineres med hverandre. Med tilleggsmodulen DT-20 (art.nr. 9103540132) sendes og vises temperaturforløpet i kjøleboksen via Bluetooth til en datamaskin eller en mobiltelefon. Alternativt kan data-ene lagres på en server.

Du finner mer informasjon på nettsiden <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

FI

Käyttöohje

Kaikkia DT-lisämoduuleja voidaan yhdistellä toisiinsa. Lisämoduulin DT-20 (tuotenro 9103540132) avulla kylmälaukun lämpötilamuutokset lähetetään Bluetoothilla tietokoneeseen tai matkapuhelimeen, jossa ne näytetään. Optiona tiedot voidaan tallentaa palvelimelle.

Katso lisätietoja sivustolta <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

RU

Инструкция по эксплуатации

Все дополнительные модули DT можно комбинировать друг с другом. С помощью дополнительного модуля DT-20 (арт. № 9103540132) температурный режим в холодильнике отправляется по Bluetooth в компьютер или мобильный телефон и отображается на них. В качестве опции данные могут быть сохранены на сервере.

Дальнейшая информация приведена на сайте <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

PL

Instrukcja obsługi

Wszystkie moduły dodatkowe DT mogą być ze sobą łączone. Moduł dodatkowy DT-20 (nr prod. 9103540132) służy do przysyłania przez Bluetooth do komputera lub na telefon komórkowy informacji o przebiegu temperatury. Opcjonalnie dane mogą być zapisywane na serwerze.

Więcej informacji znajduje się na stronie <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

SK

Návod na obsluhu

Všetky DT prídatné moduly sa dajú navzájom kombinovať. S prídavným modulom DT-20 (tov. č. 9103540132) sa teplotný priebeh v chladiacom boxe prostredníctvom Bluetooth odošle a zázorní na počítači alebo mobilnom telefóne. Voliteľne je možné uložiť údaje na serveri.

Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

CS

Návod k obsluze

Všechny přídatné moduly DT lze vzájemně kombinovat. Přídavný modul DT-20 (výr. č. 9103540132) odesílá informace o průběhu teploty v chladicím boxu pomocí technologie Bluetooth do počítače nebo mobilu a umožňuje zobrazení teplotního průběhu na těchto zařízeních. Příslušná data lze volitelně ukládat na serveru.

Další informace naleznete na webové stránce <http://log.hcp-technology.com/waeco/>.

HU

Használati utasítás

Az összes DT kiegészítő modul kombinálható egymással. A DT-20 kiegészítő modulal (cikkszám: 9103540132) a hűtőláda hőmérsékleti görbéje Bluetooth-kapcsolaton keresztül elküldhető és megjeleníthető egy számítógépen vagy mobiltelefonon. Az adatok igény esetén szerveren is tárolhatók.

További információkhoz lásd a <http://log.hcp-technology.com/waeco/> weboldalt.

GERMANY

Domestic WAECO International GmbH

Holleisstraße 63 · D-48282 Emsdetten

☎ +49 (0) 2572 879-0 ☎ +49 (0) 2572 879-300

Mail: info@domestic-waeco.de · Internet: www.domestic-waeco.de

AUSTRALIA

Domestic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court

Varsity Lakes QLD 4227

☎ 1800 212121

☎ +61 7 55076201

Mail: sales@domestic.com.au

AUSTRIA

Domestic Austria GmbH

Neudorferstraße 108

A-2353 Gunttramsdorf

☎ +43 2236 908070

☎ +43 2236 90807060

Mail: info@domestic.at

BENELUX

Domestic Branch Office Belgium

Zincstraat 3

B-1500 Halle

☎ +32 2 3598040

☎ +32 2 3598050

Mail: info@domestic.be

BRAZIL

Domestic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111

SP 01310-920 Sao Paulo

☎ +55 11 3251 3352

☎ +55 11 3251 3362

Mail: info@domestic.com.br

DENMARK

Domestic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov

DK-7000 Fredericia

☎ +45 75585966

☎ +45 75586307

Mail: info@domestic.dk

FINLAND

Domestic Finland OY

Mestarmieli 4

FIN-01730 Vantaa

☎ +358 20 7413220

☎ +358 9 7593700

Mail: info@domestic.fi

FRANCE

Domestic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne

B.P. 5

F-60128 Pailly

☎ +33 3 44633525

☎ +33 3 44633518

Mail: vehiculesdeloisirs@domestic.fr

HONG KONG

Domestic Group Asia Pacific

Suites 2207-11, 22/F - Tower 1

The Gateway - 25 Canton Road,

Tsim Sha Tsui - Kowloon

☎ +852 2 4611386

☎ +852 2 4665553

Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Domestic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.

H-1147 Budapest

☎ +36 1 468 4400

☎ +36 1 468 4401

Mail: budapest@domestic.hu

ITALY

Domestic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3

I-47122 Forlì (FC)

☎ +39 0543 754901

☎ +39 0543 754983

Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Domestic KK

Maekawa Shibaura, Bldg. 2

2-13-9 Shibaura Minato-ku

Tokyo 108-0023

☎ +81 3 5445 3333

☎ +81 3 5445 3339

Mail: info@domestic.jp

MEXICO

Domestic Mx, S. de R. L. de C. V.

Ciruito Médicos No. 6 Local 1

Colonia Ciudad Satélite

CP 53100 Naucalpan de Juárez

Estado de México

☎ +52 55 5374 4108

☎ +52 55 5393 4683

Mail: info@domestic.com.mx

NETHERLANDS

Domestic Benelux B.V.

Esuststraat 3

NL-4879 NP Etten-Leur

☎ +31 76 5029000

☎ +31 76 5029019

Mail: info@domestic.nl

NEW ZEALAND

Domestic New Zealand Ltd.

PO Box 12011

Penrose

Auckland 1642

☎ +64 9 622 1490

☎ +64 9 622 1573

Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Domestic Norway AS

Østensveien 46

N-3232 Sandefjord

☎ +47 33428450

☎ +47 33428459

Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Domestic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A

PL-02-801 Warszawa

☎ +48 22 414 3200

☎ +48 22 414 3201

Mail: info@domestic.pl

PORTUGAL

Domestic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal

Rat. de São Gonçalo nº 1 - Esc. 12

2775-399 Carcavelos

☎ +351 219 244 173

☎ +351 219 243 206

Mail: info@domestic.pt

RUSSIA

Domestic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1

RU-107140 Moscow

☎ +7 495 780 79 39

☎ +7 495 916 56 53

Mail: info@domestic.ru

SINGAPORE

Domestic Pte Ltd

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21

Singapore 609966

☎ +65 6795 3177

☎ +65 6862 6620

Mail: domestic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Domestic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava

Nádražná 34/A

900 28 Kalka pri Dunaji

☎/☎ +421 2 45 529 680

Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Domestic (Pty) Ltd.

Regional Office

South Africa & Sub-Saharan Africa

2 Avalon Road

West Lake View Ext 11

Modderfontein 1645

Johannesburg

☎/☎ +27 11 4504978

☎ +27 11 4504976

Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Domestic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16

E-28691 Villanueva de la Cañada

Madrid

☎ +34 902 111 042

☎ +34 900 100 245

Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Domestic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7

S-42131 Västtra Frölunda

☎ +46 31 7341100

☎ +46 31 7341101

Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Domestic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a

CH-8153 Rümlang

☎ +41 44 8187171

☎ +41 44 8187191

Mail: info@domestic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Domestic Middle East FZCO

P. O. Box 17860

S-D 6, Jebel Ali Freezone

Dubai

☎ +971 4 883 3858

☎ +971 4 883 3868

Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Domestic UK Ltd.

Domestic House, The Brewery

Blandford St. Mary

Dorset DT11 9LS

☎ +44 344 626 0133

☎ +44 344 626 0143

Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Domestic RV Division

1120 North Main Street

Elkhart, IN 46515

☎ +1 574-264-2131

➔ DOMETIC

REFRIGERATION ACCESSORIES

PL

Moduł dodatkowy chłodzenia profesjonalnego

Instrukcja obsługi

SK

Prídavný modul profesionálneho chladenia

Návod na obsluhu

CS

Prídavný modul profesionálního chlazení

Návod k obsluze

HU

Profi hűtés kiegészítő modul

Használati utasítás

DT-20

EN

Additional module for professional refrigeration

Operating manual

DE

Zusatzmodul Profi-Kühlung

Bedienungsanleitung

FR

Module supplémentaire pour réfrigération professionnelle

Notice d'utilisation

ES

Módulo adicional de refrigeración profesional

Instrucciones de uso

PT

Módulo adicional com refrigeração profissional

Manual de instruções

IT

Modulo aggiuntivo raffreddamento professionale

Istruzioni per l'uso

NL

Extra module professionele koeling

Gebruiksaanwijzing

DA

Ekstramodul professionel køling

Betjeningsvejledning

SV

Extramodul för proffskylning

Bruksanvisning

NO

Sinus vekselretter

Bruksanvisning

FI

Lisämoduuli ammattijäähdytys

Käyttöohje

RU

Дополнительный модуль профессионального охлаждения

Инструкция по эксплуатации